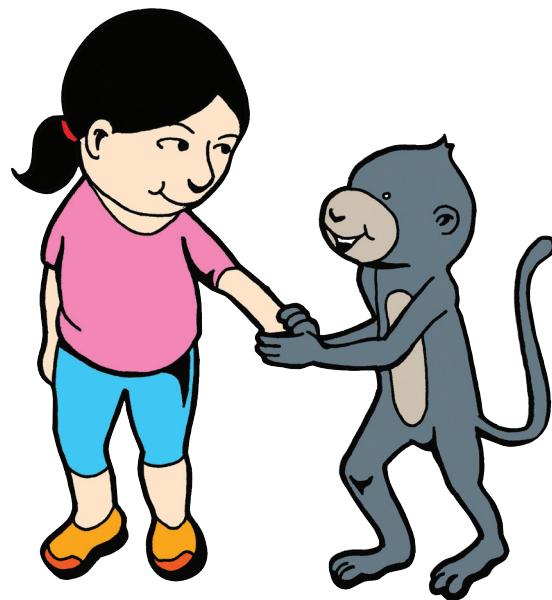


# 妮娜和她的秘密



槟城妇女醒觉中心

编写

Prema E Devaraj

联合出版

妇女醒觉中心 (WCC)

241, Jalan Burma, 10350 Penang, Malaysia

翻译

刘瑞丽

赞助

thinkCITY

版权所有

经由妇女醒觉中心的许可，  
本刊物的任何部分可以被拷贝，  
转载或加以修改以适应个人或团体的需求。

©Women's Centre for Change, 2007  
Mandarin version, 2012

ISBN 983-40052-7-6

影印

K.S.K. Paintings (M) Sdn Bhd

插图

Chin Mun Woh  
C-Square Sdn Bhd, Penang



妮娜今年9岁，她很喜欢画画。她常常坐在她屋前的游乐场，把她看到的东西画下来。



有一天，她认识的拉曼叔叔到游乐场找她。  
妮娜给拉曼叔叔看她的图画，拉曼叔叔称赞  
她画得很好。



拉曼叔叔也给妮娜一些钱去买糖果作为奖赏。  
妮娜非常高兴。



两天后，妮娜又回到游乐场。这次，她画了一棵树。拉曼叔叔又出现了。他和妮娜谈起她的画，这让妮娜为自己的画感到相当的自豪。



妮娜和拉曼叔叔成了好朋友。之后，他们经常在游乐场见面。



一天接近傍晚，拉曼叔叔邀请妮娜坐上他的车，他要请妮娜吃冰淇淋。妮娜接受了，因为她最喜欢冰淇淋了。



在车里，拉曼叔叔一边和妮娜说话，一边把手伸进她的裙里。妮娜非常害怕，她不知道该做什么。



拉曼叔叔要妮娜答应他不要告诉任何人他对她做了什么。拉曼叔叔还告诉妮娜如果她告诉她她的父母亲，他们也不会相信她所讲的话。



之后，拉曼叔叔买了冰淇淋给妮娜。在回家的路上，妮娜吃着冰淇淋，但非常的安静。



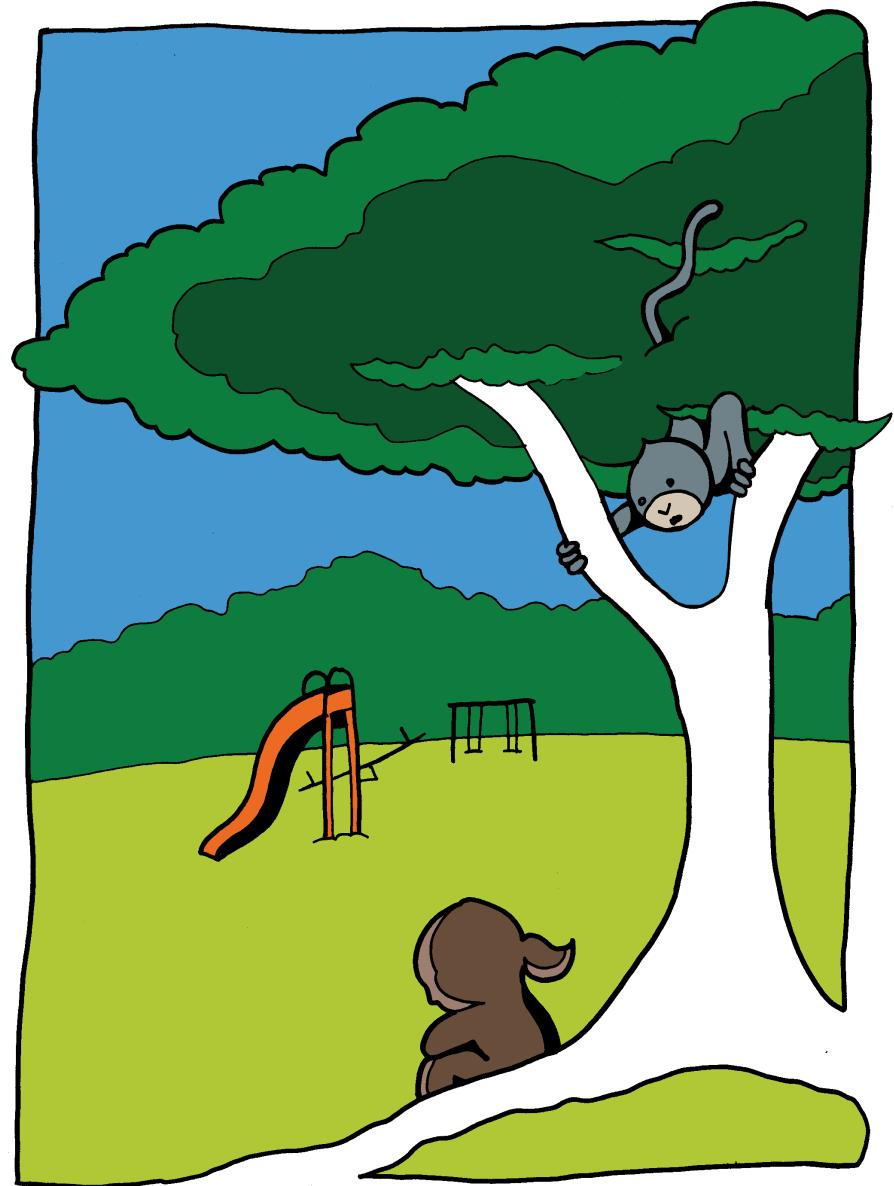
当他们到达妮娜的家时，妮娜的母亲出来迎接他们，并且和拉曼叔叔笑着说话。妮娜非常的安静。



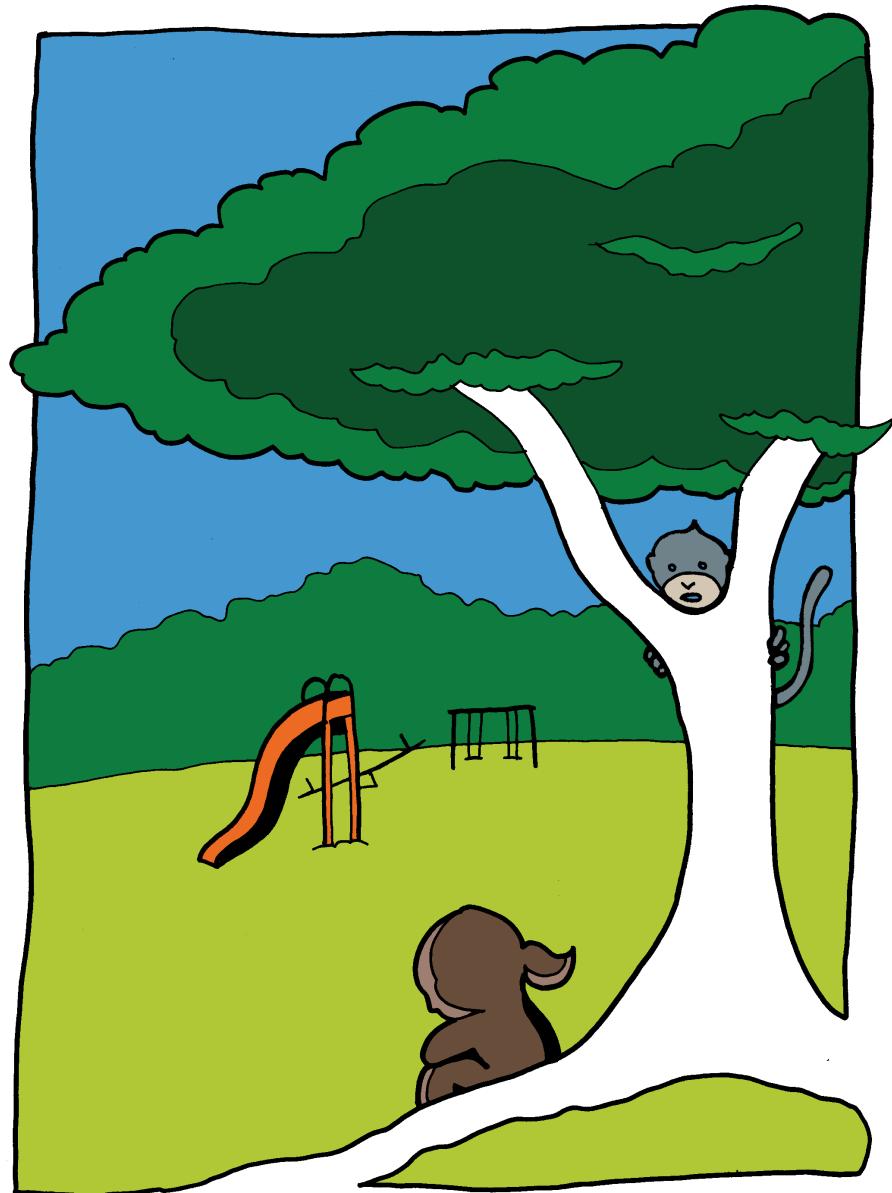
拉曼叔叔离开前给了妮娜一些钱买糖果。他小声的提醒妮娜“记得保守我们的秘密。”



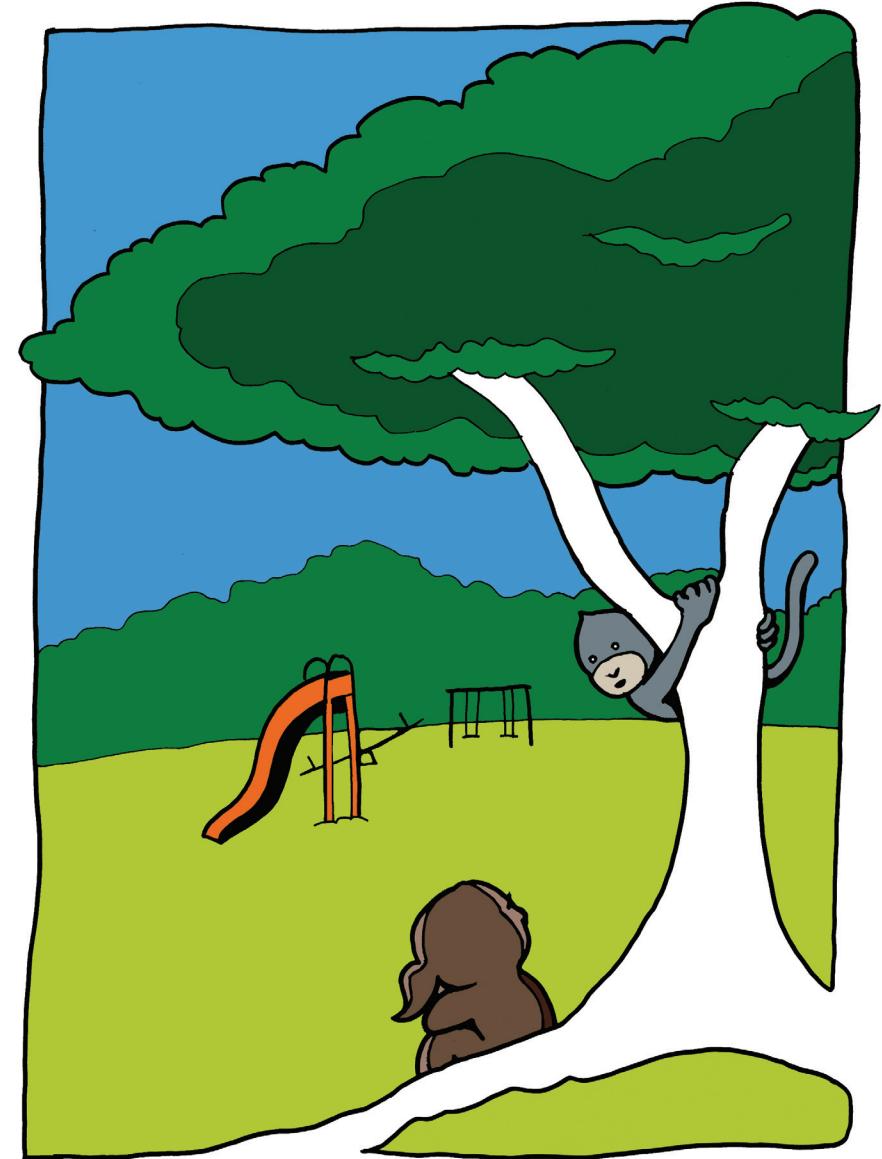
妮娜感到非常的困惑。她不知道该做什么。  
晚餐时她非常的安静。她的父母亲问她发生  
什么事情但她没有告诉他们。



第二天她独自一个人到游乐场，并坐在阴凉的树下。她没有画任何的图画。



树上出现了一只猴子。牠看得出妮娜非常难过。牠说：“噢！今天为什么妳没有画画呢？妳为什么看起来那么难过？告诉我啦？”



“不可以，我不可以告诉任何人。这是一个秘密。我不应该说出来，” 妮娜说。



“吓？妳不开心但又因为那是一个秘密而不可以告诉我？”猴子问道。妮娜保持安静。

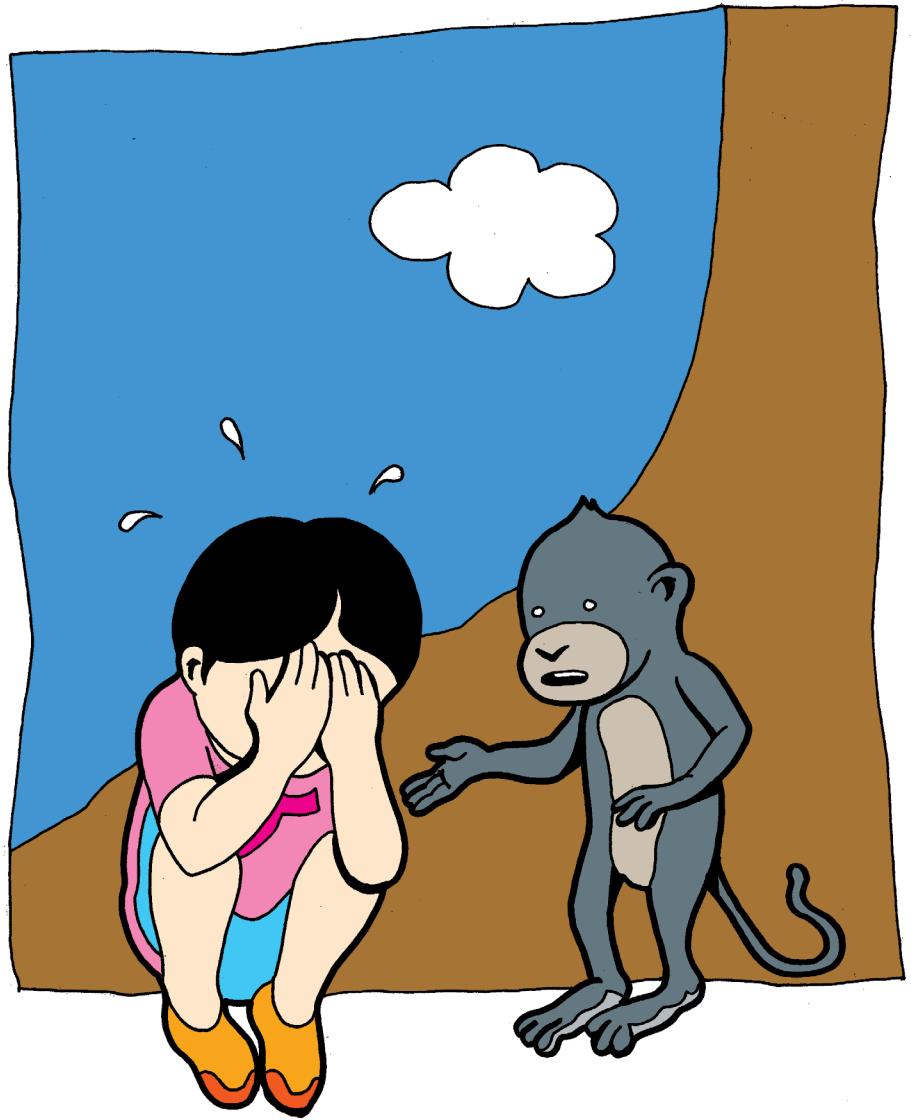


“让我告诉你一些关于秘密的事情，”猴子一边从树上爬下，一边对妮娜说，“秘密可分成好的秘密，又或者坏的秘密。”



好的秘密通常可以让你感到高兴，这些都是你可以保守的秘密，”猴子说。

“但是如果一个秘密会让你感到害怕，伤心或是担心，那么它就是一个坏的秘密。你就该把它告诉其他人。”



“但是我该如何告诉别人这个秘密呢？我已经答应对方，也吃了他给我的冰淇淋，”妮娜说。

“好，”猴子说，“如果这个秘密让你那么不开心，那么它就是一个坏的秘密。你是不需要保守坏的秘密的。”



“真的吗？你是说我说可以？”尼娜问。

“是的！”猴子说，“你可以告诉信任的人，如你的母亲、父亲又或是老师。”



尼娜摇头。“想起这件事让我很害怕，同时也很想哭，”尼娜说。猴子坐靠近尼娜，告诉她：“当妳感到伤心害怕时想哭是OK的。”



“拉曼叔叔把手放在我裙子下面然后用‘不好’的方式触摸我。他弄疼了我，我很害怕，之后他又请我吃冰淇淋还告诉我这是我们之间的秘密，”妮娜说。



猴子拥抱妮娜，对她说：“妳要知道，他做的事情是错的。妳不需要保守这个秘密。妳需要把发生的事情告诉一些人。”



“为什么妳不告诉妳的父母亲呢？他们会帮助妳，同时确保他不会再对妳或其他人做出同样的事情。这样一来，妳就不需要再害怕。”猴子说。



那天傍晚，妮娜告诉她的父母亲。他们非常震惊，但他们还是相信她。



妮娜的父母亲拥抱她。他们告诉她，她做了一件对的事情，因为她把发生的事情告诉了他们，现在他们会采取一些行动避免这件事不会再发生。



妮娜很勇敢的把发生的事情告诉她的父母亲。  
请记得秘密可分成好和坏的秘密。好的秘密会让你开心和兴奋，就像一个神秘的生日会或送给别人的一份礼物。这些是你可以保守的秘密。



坏的秘密会让你感到害怕、不快乐或紧张。如果你像妮娜那样有一个坏的秘密，你就应该告诉可以信任的人，因为他们可以帮助你。



写下你可以信任，  
同时会帮助你的人  
的名字。



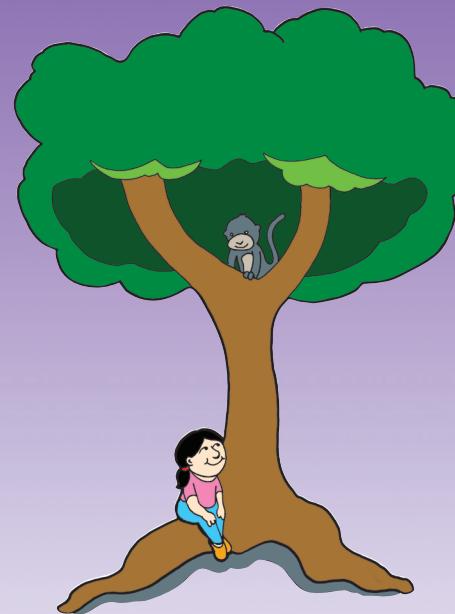
## 参考

1. *Helping Abused Children. A book for those who work with sexually abused children.* Patricia Kehoe 1988
2. *Something Happened and I'm Scared to Tell. A Book for Young Victims of Abuse.* Patricia Kehoe 1987
3. *The Trouble with Secrets.* Karen Johnsen 1986
4. *Saya dan Suara Kecil Saya. Women's Crisis Centre 2000*

〈妮娜和她的秘密〉陈述一个小女孩拥有一个令她不开心的秘密。在得到她的朋友，猴子的协助下，妮娜鼓起勇气告诉她的父母这个不开心的秘密。

〈妮娜和她的秘密〉是一本非常适合教育者在教导 8 到 12 岁的小孩在预防被性侵犯的课题上如何照顾个人安全措施使用的教材。

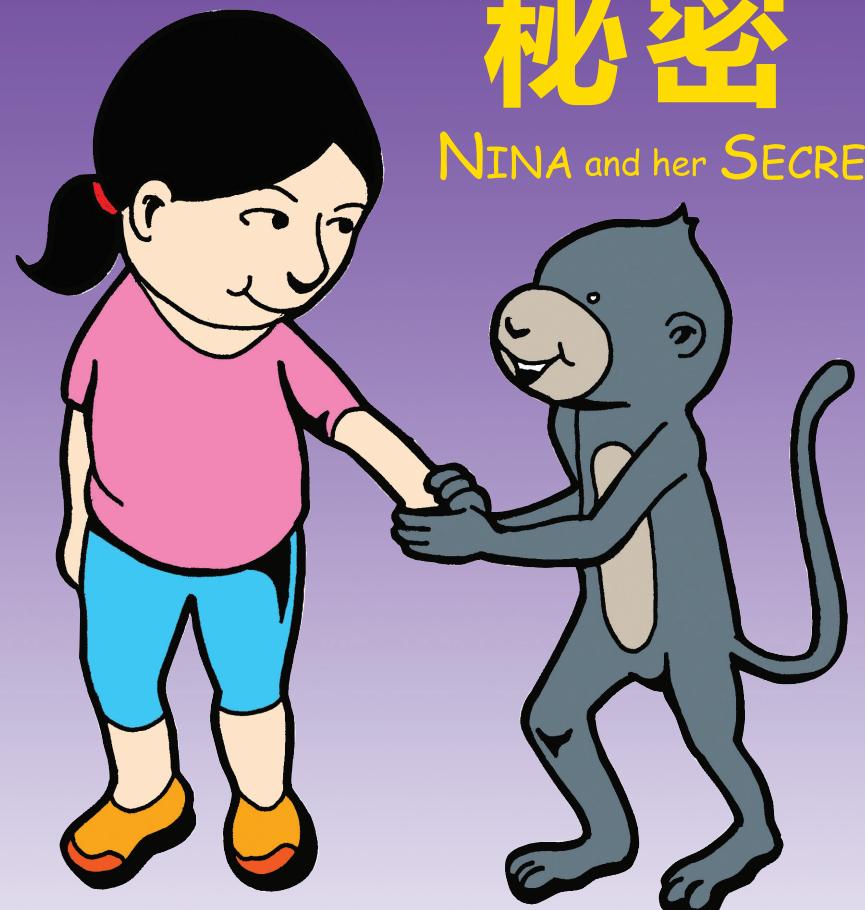
小孩经常会感到疑惑、害怕并把被性侵犯一事保密，这本书把秘密分成好或坏的秘密，并鼓励小孩在拥有坏的秘密，例如：当他/她遇到一个让他/她感觉不安或害怕的人的时候告诉他人，小孩在得到大人的陪伴下阅读此书同时和他们讨论书里的情节将有助于他们的学习。



 **WCC**  
Women's Centre for Change  
妇女醒觉中心  
[www.wccpenang.org](http://www.wccpenang.org)

# 妮娜 和她的 秘密

NINA and her SECRET



 **WCC**  
Women's Centre for Change  
妇女醒觉中心

赞助

**thinkCITY**



## 妇女醒觉中心

妇女醒觉中心(前妇女援助中心)是一个专为提倡妇女平等和停止对妇女和孩童暴力而成立的非政府和非盈利机构。我们坚信妇女和孩童有权利力生活在一个远离暴力的社会。

自1985年由一群关心妇女课题的女性成立以来，妇女醒觉中心在没有分别种族、宗教和社会背景的情况下，一直为需要协助的妇女提供辅导、情绪支持、法律咨询和短期庇护所的服务。

妇女醒觉中心也和各社区机构举办社会教育和权益倡导等各项活动，以改善妇女和孩童在法制上的地位。

任何详情，请联络：

妇女醒觉中心 (WCC)

241, Jalan Burma, 10350 Penang, Malaysia.

电话：04-228 0342

传真：04-228 5784

邮件：[wcc@wccpenang.org](mailto:wcc@wccpenang.org)

网站：[www.wccpenang.org](http://www.wccpenang.org)